**Интегрированный урок английского языка с элементами истоковедения «Символ моей Родины»**

**учителя английского языка**

**МБОУ «Начальная школа № 200 имени А.В. Горбатова»**

**г. Ульяновска**

**Любодеевой Натальи Сергеевны.**

**Цель занятия –** продвижение русской культуры за рубежом**,** реализация концепции диалога культур в образовательном пространстве средствами иностранного языка, а также формирование активной жизненной позиции гражданина и патриота, субъекта межкультурного взаимодействия.

**Задачи занятия:**

Организация познавательного процесса, при котором обучающиеся осознают взаимосвязь всех областей знаний, полученных ими на уроках школьного курса английского языка и социокультурные истоки.

• Создавать условия для приобретения опыта творческой деятельности с использованием иностранного языка.

• Развивать умение работать в сотрудничестве, в том числе в процессе межкультурного общения.

• Расширять и углублять коммуникативную компетенцию, развивать поликультурную компетенцию школьников на основе углубления их языковой подготовки.

• Воспитывать у учащихся внимание, уважение, доброжелательность и толерантное отношение к другим людям и культурам.

• Развивать навыки монологической речи учащихся.

• Расширять словарный запас учащихся.

• Воспитывать ответственность у учащихся.

**•** Развивать артистические способности детей.

**Оборудование:**

выставочный материал: связка березовых поленьев, березовый веник, дегтярное мыло, березовый гриб – чага, упаковка березового чая из ферментированных листьев, банка березового сока, туески из бересты, деревянные ложки, сувениры из Новой Зеландии с изображением серебристого папоротника, картины и детские рисунки с изображением березы в разное время года, с изображением березы – символа России;

письма от друзей по переписке из других стран;

раздаточный материал: карточки для задания «Составь текст загадки», текст стихотворения Сергея Есенина «Береза»

русские народные костюмы;

фотографии детей с берёзой;

фотографии встречи ребят со школьницей из Германии;

видео выступления государственного академического хореографического ансамбля имени Н.С. Надеждиной «Березка» «Русский девичий хоровод»;

аудиозапись романса Дмитрия Шостаковича из кинофильма «Овод»;

аудиозапись перезвона церковных колоколов;

компьютер, проектор

**Соня**: В нашей школе ведет свою работу клуб интернациональной дружбы «Junior Club». Мы бы хотели дружить с детьми из разных стран всего земного шара, которые изображены на эмблеме нашего клуба. Мы ведем переписку с девочкой из другой страны. Ребята, посмотрите на конверт. Как вы думаете, из какой страны это письмо?

(Ученики изучают конверт. По обратному адресу и по почтовой марке находят информацию. New Zealand)

**Ученики:** Это письмо из Новой Зеландии.

**Соня:** Правильно. Это письмо из Новой Зеландии. Из письма мы узнали, что символом Новой Зеландии является **циатея серебристая** или «серебристый папоротник». Это растение вы можете увидеть на сувенирах, которые мы получили в подарок от нашей подруги по переписке. Нам захотелось рассказать ей о растении, которое известно во всем мире, как символ нашей Родины, нашей России. Это кудрявая красавица в скромном белом сарафане – **наша русская береза!**

**Саша**: В нашем семейном альбоме есть фотография моей бабушки Зои, на которой она стоит рядом с березкой около своего дома в деревне. Бабушка рассказала мне, что эта березка – семейная берегиня, символ чистоты, добра и света.

Ребята, я хочу предложить вам интересное задание. Попробуйте составить из фраз на карточках текст старинной русской загадки. Давайте разделимся на группы. Каждая группа получит свой набор карточек.

Далее следует групповая работа. Ребята составляют текст загадки.

**Учитель**: Что же у вас получилось, ребята? Прочитайте.

**Ученики:** «**Стоит дерево, цветом зелено, в этом дереве три угодья: первое - больным на здоровье, второе - от тьмы свет, третье -людям колодец**». **Учитель:** Как вы думаете о каком дереве идет речь?

**Ученики:** о березе

Далее **учитель** проводит с детьми беседу о смысле этой загадки:

Ребята, как вы понимаете фразу «три угодья»? (три полезных свойства) Поговорим о первом полезном свойстве. Как береза может помочь больному человеку и сделать его здоровым? (березовый дёготь для лечения болезней, дегтярное мыло, березовый веник в бане, отвар березовых почек, чай из ферментированных березовых листьев, березовый гриб - чага).

Второе полезное свойство – от тьмы свет. Как вы это понимаете? (костер из берёзовых поленьев, на Руси освещали избу берёзовой лучиной, в березовой роще даже в пасмурный день светло от белоснежной бересты)

Что вы можете сказать о третьем полезном свойстве – людям колодец? (береза может напоить березовым соком)

**Саша:** И в наше время все эти три угодья, три полезных свойства применяются в жизни. В нашей семье есть традиция париться в дачной бане березовым веником. Березовый веник символ чистоты и здоровья. Мы заготавливаем веники для бани всей семьей. Отвар березовых почек и березовый дёготь применяем в лечебных целях. Березовыми дровами мы топим баню на даче, а пламя березовых поленьев в камине согревает и радует осенним вечером. И даже жажду утолить береза может своим вкусным березовым соком.

**Учитель:** Ребята, давайте вместе посмотрим фрагмент выступления государственного академического хореографического ансамбля имени Н.С. Надеждиной «Березка». Какой красивый хоровод! Ребята, вы узнали мелодию? (Во поле береза стояла) Верно, это мелодия русской народной песни «Во поле береза стояла». Что можно сказать о девушках? Как они двигаются? (изящно, легко, грациозно, будто летят, можно подумать, что они стоят на месте, а сцена под ними двигается). Можно ли их сравнить с молодыми березками? (Да) Почему вы так считаете? (Они стройные, движения рук плавные, как будто тонкие веточки березы качаются от легкого ветра)

**Соня**: Испокон веков почитали и любили на нашей земле березу. Её воспевали в русских народных песнях. Молодых девушек на Руси называли «берёзка», «берёзонька». Песню «Во поле берёза стояла» знают во всем мире, и она исполняется на многих иностранных языках.

**Учитель:** Ребята, а вы когда-нибудь слышали эту песню на иностранном языке? На каком? (заслушиваются ответы ребят)

У ребят, которые не слышали песню «Во поле берёза стояла» на иностранном языке, сейчас есть замечательная возможность послушать нашу вокальную группу. Они исполнят эту песню на английском языке.

Вокальная группа в русских народных костюмах исполняет песню «There is a birch in the field»:

There is a birch in the field

There’s a curly birch in the field,

Looly-looly in the field,

Looly-looly in the field.

There’s no one to come out a house.

There’s no one to cut the birch down.

Looly-looly to cut down,

Looly-looly to cut down.

One day I will come out the house,

I know I will cut the birch down.

I will cut the birch down,

Looly cut the birch down.

**Учитель:** Ребята, вам понравилось исполнение песни? Сейчас я хочу показать вам фотографию, которая была сделана 25 лет назад. Интересно сможете ли вы узнать кто на ней изображён? Да, это я. Это фотография сделана рядом со школой, которую я закончила. Я обнимаю березку, посаженную на аллее перед школой. Эта берёзовая аллейка, как ниточка, которая связывает меня с моим детством. Когда в моей жизни случаются трудности, неприятности или неспокойно на душе, я прихожу прогуляться по этой аллейке. И мне всегда становится легче! А в вашей жизни береза играет свою особую роль? (Ребята демонстрируют свои фотографии и рассказывают о березках у своего дома, которые посадили сами или их родители, о красивых березовых рощах, в которых они гуляли. Рассказывают о красоте березы в разное время года, в разное время дня. Рассказывают о своих наблюдениях о том, как изменяется береза, когда растет)

**Учитель:** Саша, тебе понравились рассказы ребят?

**Саша**: Да. Мы тоже решили посадить на нашем дачном участке березку. Мне очень хочется, чтобы она выросла и украшала наш двор. Она будет радовать нас в любое время года. Весной пробуждением жизни – нежными маленькими зелеными листочками. Летом будет дарить нам тенистую прохладу. Золото березовых листьев украсит осень. А какой она будет красивой в зимнюю пору, когда ветви будут усыпаны белым искрящемся на солнце снегом!

Звучит романс Дмитрия Шостаковича из кинофильма «Овод», двое учеников декламируют стихотворение Сергея Есенина «Береза» (первую часть на русском языке, вторую часть на английском языке)

**Андрей:**

Белая береза

Под моим окном

Принакрылась снегом,

Точно серебром.

На пушистых ветках

Снежною каймой

Распустились кисти

Белой бахромой

**Соня:**

There the birch in silence

Slumbers all day long

And the snow gleams brightly

In the golden sun.

And the dawn demurely

Going on its rounds

With a silver mantle

Decks again the boughs.

**Учитель беседует с детьми о содержании стихотворения:**

Ребята, возьмите, пожалуйста, листочки с текстом стихотворения.

* Знакомо ли вам это произведение? (Это стихотворение «Береза»)
* Кто автор этого стихотворения? (Сергей Есенин)
* Какое впечатление произвело на вас стихотворение? (я подумал о зиме; представил березу, с которой сыпется снег; подумал о родном доме; подумал о доме бабушки и дедушки в деревне; подумал о красоте природы, представил красивую белую березу, усыпанную снегом; представил березу, как в сказке; стихотворение мне понравилось; я представил тихий зимний день)
* Какие цвета преобладают в стихотворении? (белый, серебряный, золотой)
* Что значит в сонной тишине? (вокруг нет ни звука, ни движения, нет ветра, полный покой)
* Можно ли сказать, что поэт оживляет природу? ( да, в стихотворении поэт пишет «принакрылась снегом», «распустились кисти», «заря…обходя кругом, осыпает ветки»)
* Какое время суток описывает Сергей Есенин в своём стихотворении? (утро, зарю) Когда береза может выглядеть серебряной, мы говорим о первом четверостишии? (когда нет солнца, например рано утром). В третьем четверостишии снежинки горят в золотом огне, когда можно это увидеть? (когда на них светит солнце)
* Как вы думаете, поэт просто посмотрел на березу и написал о ней стихотворение или он наблюдал за ней? (наблюдал) Почему вы так думаете? (береза описана в разное время, при разном освещении)
* Можно ли почувствовать отношение поэта к русской природе, к русской берёзе? Каким оно было? (Есенин очень любил родную природу, берёзу он очень красиво описал, им) Будет ли человек наблюдать за тем, что ему не любо? (конечно, нет). Любо, любовь – эти слова с одним смыслом. Конечно, Есенин относился к родной природе с трепетом, с нежной любовью.

Ребята, когда вы рассказывали о своих берёзках, я тоже почувствовала, что вы любите нашу российскую природу! Вы так красиво описывали свои деревца, которые посадили сами, березовую рощу и берёзы около нашей школы. Давайте подведем итог.

**Дима:** Благодаря тому, что многие произведения русских писателей и поэтов переведены на английский язык, их хорошо знают и ценят во всем культурном мире. В этом стихотворении Есенин показывает красоту зимней березы, которая во всем мире считается символом России. Конечно, любой перевод не является совершенным и очень трудно показать красоту и богатство русского языка.

**Соня:** Но все же, удается почувствовать патриотическое чувство любви к Родине, к её скромной, внешне неброской природе. Любовь к России прослеживается в творчестве многих русских поэтов и писателей. Читая их произведения на английском языке, жители зарубежных стран понимают, как любят и ценят россияне свою Родину.

**Дима**: В письме нашей подруге по переписке из Новой Зеландии мы рассказали о символе нашей Родины – березе, а также о традициях, связанных с этим деревом. Мы отправим ей текст стихотворения Сергея Есенина «Береза». А по электронной почте отправим фото наших рисунков и видео хоровода под русскую фольклорную песню «Во поле береза стояла».

**Соня**: В нашем клубе уже была встреча со школьницей из Германии. Ей очень понравилось русское гостеприимство, доброта и открытость. Мы хотим, чтобы люди всего мира дружили и знали красоту русской души, несгибаемый русский характер! И символ этого характера – наша береза. Ей не страшна ни жара на юге, ни лютый холод севера. Гнётся берёзка, превращаясь в карликовую, но не сдаётся. А если посмотреть на берёзовую рощу - как светла и прозрачна она в любую погоду! Так и наша Родина не приемлет темноты и злобы, она светла и добра!

**Учитель:** В заключении нашей встречи хочу предложить вам прослушать отрывок из стихотворения Сергея Есенина на английском и русском языках.

Звучит перезвон церковных колоколов. Дима и Андрей декламируют отрывок из стихотворения.

**Дима**:

Ring, golden Russia, carry on,

Oh, blow you wind, so unabated!

Blessed is the one who celebrated

Your shepherd’s sadness, hope forlorn.

Ring, golden Russia, carry on!

**Андрей:**

Звени, звени, златая Русь,

Волнуйся, неуемный ветер!

Блажен, кто радостью отметил

Твою пастушескую грусть.

Звени, звени, златая Русь. (хором)

**Учитель**: Всем желающим предлагаю угоститься березовым соком!

Ребята пьют березовый сок и делятся впечатлениями о проведенном занятии.